

semaine / week 20.9 - 26.9

39 1971

bulletin

VIII INTERNATIONAL ACCELERATOR CONFERENCE

After an interval of 12 years CERN is once more host to the International Accelerator Conference during all of next week (20 to 24 September). About 300 invited participants from 90 laboratories and institutes will discuss progress in the accelerator field, in particular with regard to the large accelerators, storage rings, beam dynamics, superconducting devices and many related special techniques. CERN staff may follow the Conference on television in the new ISR Amphitheatre (200 seats, Laboratory 30, 7th floor).

In spite of providing some extra facilities, the large number of participants will put a particular strain on our restaurant service. I must therefore ask for the co-operation of all staff not taking part in the Conference to help us by having lunch as far as possible a quarter of an hour earlier than usual and by not using the main restaurant or cafeteria between 12.45 and 13.30 next week. It is in fact an honour for the Laboratory to be host to this important Conference and I am sure that our staff will accept any inconvenience in that spirit.

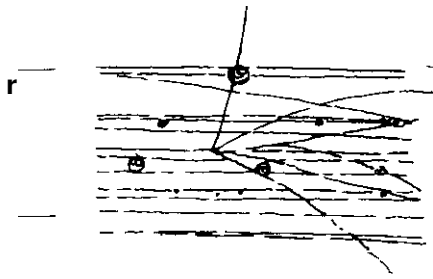
W. Jentschke, Director General
CERN, Laboratory I

VIII^e CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LES ACCELERATEURS

Après un intervalle de 12 ans, le CERN est une fois de plus l'hôte de la Conférence Internationale sur les Accélérateurs de Haute Energie pendant toute la semaine prochaine (du 20 au 24 septembre). Environ 300 participants invités, venant de 90 laboratoires et instituts, discuteront des progrès dans le domaine des accélérateurs, en particulier en ce qui concerne les grands accélérateurs, les anneaux de stockage, la dynamique des faisceaux, les appareils supra-conducteurs et plusieurs autres techniques spéciales corrélatives. Le personnel du CERN pourra suivre la Conférence par télévision, dans le nouvel Amphithéâtre des ISR - (200 places, Laboratoire 30, 7^{ème} étage).

Le grand nombre de participants à cette Conférence imposera un effort particulier à nos services de restauration, malgré les dispositions spéciales prises pour accroître la capacité et le débit du restaurant principal. J'espère donc pouvoir compter sur la compréhension de tout le personnel qui ne participe pas à la Conférence pour nous aider en s'efforçant, dans toute la mesure du possible, de déjeuner un quart d'heure plus tôt que d'habitude et en s'abstenant d'aller au restaurant principal ou à la cafétéria entre 12h.45 et 13h.30, toute la semaine prochaine. C'est en fait un honneur pour le Laboratoire d'être l'hôte de cette importante Conférence, et je suis persuadé que notre personnel acceptera dans cet esprit tout inconvénient qui pourrait se présenter.

W. Jentschke, Directeur général
CERN, Laboratoire I



seminars

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, September 28
16.30
Auditorium

"High Energy Nuclear Processes and Vector Meson Dominance"
K. Gottfried / CERN

LECTURE SERIES (organized by DD Division)

Tuesday, September 21 &
Thursday, September 23
11.00
Theory Conference Room

"Combinatorial Computing"
Prof. J. Nievergelt / University of Illinois (Visiting Scientist in DD Division)
(4th and 5th lectures - These lectures conclude the series)

PHYSICS III COMMITTEE

Wednesday, September 29
14.30
TC Conf. Room, 2nd floor,
Lab. 13

Provisional Agenda :

1. Minutes of the meeting of 12 May 1971 (PH 111-71/36).
Matters arising;
2. Report on decisions made by the NPRC ;
3. Reports on experiments at the PS. Machine-time requests for experiments in progress. Recommendations;
4. Proposals and Letters of Intention for experiments at the PS. Recommendations ;
5. Report on status of SC improvement programme;
6. Reports on experiments at the SC. Machine-time requests for experiments in progress. Recommendations ;
7. Proposals and Letters of Intention for experiments at the unimproved SC. Recommendations;
8. Date of next meeting ;
9. Any other business . . .

TECHNICAL PRESENTATIONS PRESENTATIONS TECHNIQUES

Monday, September 20
from 09.00 to 16.45
TC-L Conference Room -
Bldg. 17, 1st floor
Language : English

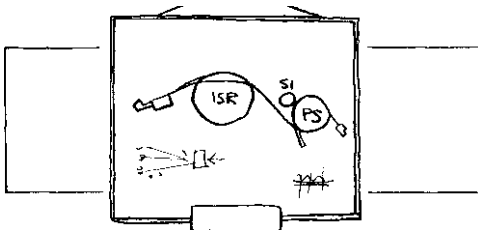
Seminary of DATA DEVICE CORPORATION (USA) and STOLZ AG (CH)

- 09.00 - 10.30 Analog/Digital resp. Digital/Analog Converter modules (Operation and Application);
- 10.30 - 12.00 Amplifier (Operation and Application of fast Hybrid Amplifiers);
- 14.00 - 15.30 Synchro/Digital resp. Digital/Synchro, Resolver/Digital resp. Digital/Resolver Conversion Modules (Operation and Application);
- 15.30 - 16.45 Synchro/Digital resp. Digital/Synchro Multiplex Systems and their Application (discussion of a model)

Mardi 21 septembre
de 09.00 à 13.00
Car de Démonstration
Parking PTT (près Bât. ADM)

La maison SERCEL (France), représentée par R. Marchand S.A. (Genève), vous propose la démonstration d'une machine à câbler semi-automatique.

Langue : Français

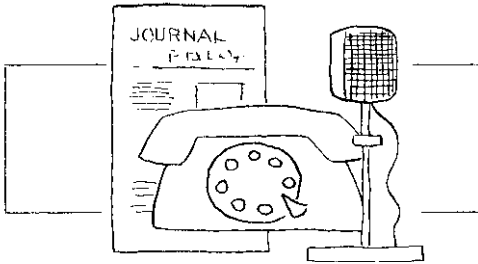


enseignement

COURS DE LANGUES

Cours 1971-1972

Toutes les personnes qui se sont inscrites aux cours de langues recevront une confirmation de leur inscription pendant la semaine du 27 au 1er octobre 1971



cern information

X-RAY EXAMINATIONS

The Medical Service is proposing a new series of chest X-Ray examinations for CERN personnel from the 29 September to 12 October, 1971.

It is unnecessary to insist on the usefulness of such systematic examinations, which allow early detection of pulmonary tuberculosis and other chest conditions, notably cardiac or bronchial.

We hope you will come to the mobile Radiography Unit at the exact date and time which will shortly be communicated to you.

All persons who have had a chest X-Ray at CERN during the last 6 months will not be contacted.

Those who will be absent during this period are kindly requested to contact the Medical Service (Tel. 3186) if they wish to undergo the examination.

NOTICE TO HOLDERS OF 'CARTES DE LEGITIMATION'

We would like to remind you that a new series of 'Cartes de Légitimation' have been issued in the beginning of this year to replace all the cards held by members of the personnel and their families,

If you have not yet obtained a new card, please forward **4** passport photographs, with your name and division on the back, to the Personnel Records Office, Personnel Division. If you require cards for members of your family, you should provide **3** passport photographs of the persons concerned, noting their names on the back together with your name and division.

Photographs from an automatic machine are accepted. An automatic machine has been installed in the basement of Building 500, adjacent to the Record Club cupboards. When you receive your new card, you should return the old one to the Personnel Records Office.

There is no change in the arrangements for 'CERN Attestation' cards : their period of validity is extended, on expiration, as necessary.

AVIS AUX "TITULAIRES" ET "BOURSIERS & VISITEURS"

Il est rappelé aux membres du personnel que, conformément à l'Article T IV 1.09 du Règlement du Personnel (Titulaires) et à l'Article B+V IV 1.07 du Règlement du Personnel (Boursiers et Visiteurs), ils sont priés d'avertir le Directeur général

- a) de tout changement survenu dans leur statut familial ;
- et b) du montant de toute allocation à caractère familial qu'ils reçoivent, pour eux-mêmes ou leur épouse, d'une autre source que celle du CERN; ce montant est à déduire des allocations versées par l'Organisation.

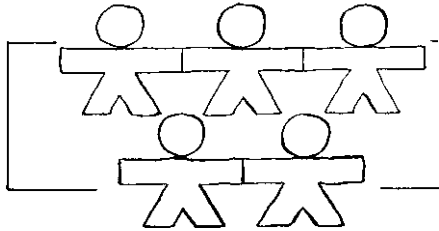
RESTAURANT No. 1 -

COMMUNIQUÉ IMPORTANT

Du 20 au 24- septembre 1971, semaine de la Conférence Internationale sur les Accélérateurs de Haute Energie, le Service Restaurant débutera dès 11h.30. De plus, seront à votre disposition :

- 1 Buffet de Sandwiches dans la cafétéria;
- 1 Snack Bar avec restauration chaude au Bar.

(Service classique aux trois chaînes du Restaurant).



association du personnel

SUPPRESSION DE POSTES

^

Un certain nombre de membres du personnel ont été informés ou risquent d'être avisés, oralement ou par écrit, d'une éventuelle suppression de leur poste. Afin d'envisager et d'entreprendre les actions nécessaires pour résoudre ces problèmes, nous demandons à ces personnes de se faire connaître, sans retard, au Secrétariat de l'Association.

Some members of the personnel have been or are likely to be informed, by word of mouth or by letter, that their post may be suppressed. In order to enable us to decide what action to take to deal with these problems, these people are requested to contact the Staff Association Secretariat without delay.

STAFF RULES AND REGULATIONS

The Study Group on the Staff Rules and Regulations is at present reviewing articles which the Staff Association would like to see improved or changed. Suggestions from all members of the personnel will be considered. Now is the time to make your recommendations. Please send your written comments to the Association Secretariat.

STATUT ET REGLEMENTS

Le Comité d'Etude des Statut et Règlements procède actuellement à la révision d'articles que l'Association du Personnel aimerait améliorer ou changer. Les suggestions de chaque membre du personnel dans ce domaine seront examinées. C'est le moment de donner votre avis. Prière d'envoyer vos notes écrites au Secrétariat de l'Association.

CHALET UNION DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX A PLANACHAUX VD

La date d'ouverture de la saison d'hiver du Chalet de Planachaux est fixée au 19 décembre 1971. Afin de permettre à plus de fonctionnaires de se rendre au Chalet, la durée des séjours est limitée à une semaine seulement pendant la période de Noël et Nouvel-An. Une seconde semaine pourra être accordée, selon les disponibilités, dès le 1er novembre 71. Date de séjours : du dimanche 19 décembre au dimanche 26 décembre 1971
du dimanche 26 décembre au dimanche 2 janvier 1972
du dimanche 2 janvier au dimanche 9 janvier 1972

Ensuite les réservations se font du samedi à l'autre samedi.

IL EST RAPPELE QUE LE CHALET RESTE OUVERT JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1971.
FERMETURE DU 1er NOVEMBRE AU 19 DECEMBRE 1971.

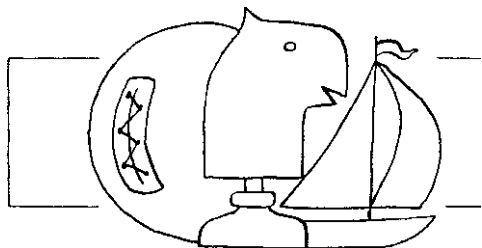
Date de dépôt des réservations : à partir du 15 septembre 1971, il est possible de téléphoner au Secrétariat : 34.60.11, poste 2574 (de 9h30 à 11h30).

Condi t ions générales : pour obtenir une réservation, vous devez :

- a) être membre cotisant de votre Association du Personnel (pour les retraités avoir le certificat de la Caisse de Pension),
- b) prendre un numéro d'ordre pour la réservation, exclusivement par téléphone auprès du Secrétariat du Chalet (numéro indiqué plus haut),
- c) en même temps, remplir le formulaire distribué par votre Association du Personnel, qui doit être envoyé par la poste et atteindre le Secrétariat dans les trois jours de la réservation téléphonique, faute de quoi cette dernière n'est plus valable,
- d) en même temps aussi, verser le montant du cout du séjour au CCP No 12-8533 CHALET DE PLANACHAUX DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX.

GARDERIE D'ENFANTS

Nous rappelons que cette garderie est ouverte aux enfants de deux à six ans, les mardis et jeudis, au Jardin d'Enfants du CERN. Aucune inscription préalable n'est demandée. Prix : 5 F.



clubs

association du personnel

RUGBY CLUB

Le RUGBY-CLUB communique : devant le développement très favorable du Rugby en Suisse (création récente d'une Association Romande de Rugby), le Rugby-Club CERN se doit de "se maintenir à la hauteur", en recrutant toujours de nouveaux joueurs. Les personnes intéressées voudront bien se mettre en contact soit avec M. CORNALI - Div ISR - tel 3714-4173 soit avec M. ALIU - Div MSC - tel 2353.

Nous rappelons, d'autre part, à nos membres, que l'entraînement a lieu chaque mercredi soir, à partir de 17h 30, sur le terrain de St Genis,

JUDO CLUB

Nous n'acceptons plus d'inscriptions pour enfants concernant le nouveau cours du mercredi, le nombre limite ayant été largement dépassé... Rendez-vous le mercredi 22 à 19h pour les jeunes débutants, au sous-sol de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

VOLLEY-BALL CLUB

DERNIERE MINUTE : Succès sans précédent ! **11** Première place (1 coupe) remportée par l'équipe masculine CERN au tournoi d'Yverdon du 12 septembre 1971. Cette victoire des Cernois sur des équipes évoluant en ligue nationale B promet, à la veille des championnats genevois et de Coupe Suisse, d'énormes surprises.

L'équipe féminine, engagée pour la première fois dans ce genre de compétition, s'est classée 8ème sur 16 équipes (à suivre.!!)

ENTRAINEMENTS (rappel) : section masculine : les lundis et jeudis de 18 à 20h et la section féminine : les lundis de 20 à 22h. Lieu : Cycle d'Orientation de la Golette - Meyrin.

Les personnes qui désirent pratiquer ce sport sont priées de contacter M. J. PHILIPPE - MPS - tel 3487.

GAMES CLUB

SECTION BRIDGE

Last Monday, CERN played a match (team-of-four) against IOS. The result of this match was not available in time for this bulletin, but we would like to take the opportunity to mention the possibility for bridge players at CERN to come and play at the IOS Club in Ferney-Voltaire every Monday from about 8.30 pm. For further information please contact T, LINDELOF-DD or F. LOWE - DD.

We would also like to remind you of the duplicate tournament we will organize Tuesday 28/9 at 7.15 pm in the Coop restaurant. Applications can be sent to T. LINDELOF - DD on the form below.

Duplicate tournament 28/9

Name :

Div.

Tel.

NOTE : Propriétaires des lestés : réservez votre week-end du 9/10 octobre 1971 pour notre grand Rallye "Moque d'Or".

CLUB DE TIR

Résultats du 11 septembre

CIBLE CHAMPIONNAT

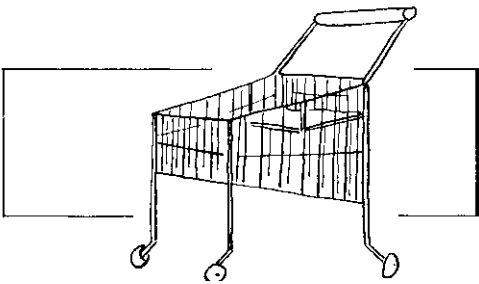
1. " ROBERTS	97.92 points
2. Mme EUGSTER	94.88
3. HIMBURY	93.90
4. ROSE	93.87
5. MONTEFERRARIO	91.90
6. GIORIA	90.85
7. JEANRENAUD	89.88
8. TISCHHAUSER	88.85
9. BOUDINEAU	84.82
10. FEILHAUER	83.80
11. PERRUCHON	77.75

CIBLE_A_GENOU :	1. HIMBURY	48 points
	2. ROSE	40
	3. FEILHAUER	30

CIBLE NEUTRONS

1 " (HIMBURY	50 points
1. (ROBERTS	50
3. MONTEFERRARIO	49
4. TISCHHAUSER	48
(ROSE	46
5. (Mme EUGSTER	46
(JEANRENAUD	46
8. BOUDINEAU	43
9. FEILHAUER	42
10. PERRUCHON	39
11. GIORIA	36

ATTENTION : tous les tireurs, plus M. BROTSCHI sont convoqués au Stand de St Georges le samedi ma tin 25 sep t embr e pour le tir Inter-Firmes.



cooperatives

COOPIN

Arrivage de notre première importation en direct d'Ecosse : confitures SCOTT of Scotland, Old Scottish coarse cut marmelade, ginger marmelade, orange marmelade with genuine Dewar's whisky, emballage cadeau etc , Avez-vous déjà rêvé d'avoir la forêt dans votre living ? Nous pouvons la suggérer grace aux photos PANODECOR en noir/blanc et couleur reproduisant des très belles photos de la nature : sous-bois, montagne, animaux etc (et pourquoi pas pour votre bureau?). Dimensions 60 x 80, 120 x 180 etc. De stock, prix de 5 à 11 F.

Et si vous cherchez des ensembles de tapis de bain et rideaux de douche assortis, venez voir le catalogue ISOKLEPA. Vous pourrez obtenir la meilleure qualité (housses amovibles) avec 30% de réduction. Même le tissu assorti peut être fourni au mètre. Sur commande groupée, toutes les 2 semaines.

Arrivages récents : Old Spice (enfin) - parfums de marque - produits ROLAND (zwieback, knackebrot, bretzel etc.) -shampooing Moelle Garnier-coeurs de palmier Palmito, Lyle's syrup, Haagse Hopjes, saumon rouge d'Alaska, etc...

Pour les techniciens en automobile : nous relançons un groupage de commandes pour l'allumage électronique pour voiture SWISSTRONIC. Documentation et prix disponibles , groupage minimum de 5 pièces.

DERNIERE MINUTE : offre exceptionnelle de lave-vaisselle SIEMENS LADY WG 50 : un prix incroyable jusqu'au 31 octobre + un cadeau : 1 service à café.

INTERFON

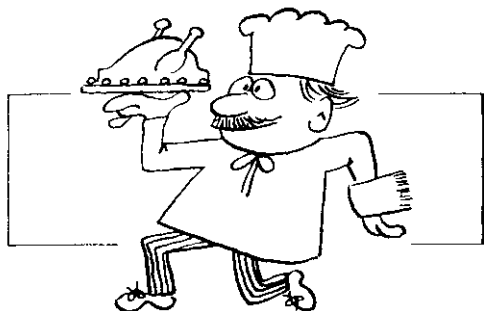
Le Secrétariat INTERFON au CERN est à nouveau ouvert depuis le 6 septembre. Des commandes groupées concernant le matériel Calor, SEB devant avoir lieu prochainement, les personnes intéressées sont priées de passer leurs commandes dès maintenant.

SCHOLTES : nous prions les sociétaires de bien vouloir prendre leurs dispositions pour ce matériel. Les délais sont de un à deux mois suivant les fournitures.

MAZOUT : celui-ci n'a subi qu'une faible hausse. Les prix sont toujours intéressants. Songez dès à présent à votre approvisionnement.

GEX Matériaux : les sociétaires sont priés d'indiquer leurs nom, prénom et numéro de carte à ce fournisseur ainsi que l'Organisation où ils travaillent. Ceci est impératif.

D'autre part, en ce qui concerne les paiements, la date indiquée sur le relevé de compte est à respecter afin que nous puissions honorer les traites en temps voulu. Nous vous en remercions par avance.

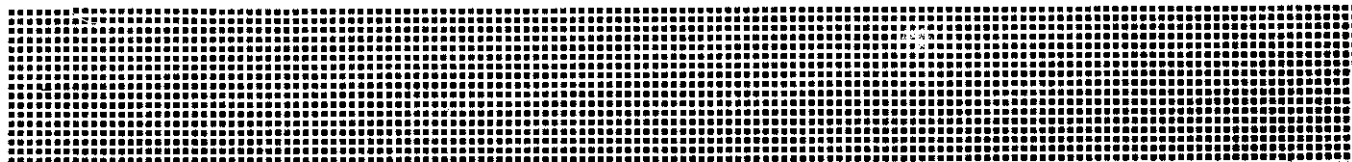


restaurants

SEMAINE du 20 au 26.9.71 WEEK

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2,70	fr 3,30	fr 3,90	
Monday Lundi	Spaghetti Bolognaise	Attriaux Genevois	Filet de Porc Rôti Pommes Mousseline Petits Pois et Carottes	Entrecôte Marchand de Vin Fr 5.00
Tuesday Mardi	Vol-au-Vent	Boeuf en Daube	Poitrine de Veau Farcie Epinards	Escalope de Veau Viennoise Fr 5.00
Wednesday Mercredi	Ravioli Zingara	Fish & Chips	Epaule de Veau Rôtie Ratatouille Niçoise	Tournedos Grillé Fr 5.00
Thursday Jeudi	Hamburger Steak	Navarin d'Agneau	Mixed Grill Pommes Frites Tomates Provençale	Rumpsteak Mirabeau Fr 4.50
Friday Vendredi	Rognons Sautés Chasseur	La Marée du Jour	Roastbeef Pommes Rissolées Haricots Verts	Côte de Porc Poêlée aux Herbes Fr 4.50
Cette semaine (20,9 - 24.9) , début de Service du Restaurant Coop (No. 1) dès 11h. 30 . (Voir communiqué sous "Information") <div>N° 2 TORTELLA (Provisoire)</div>				
	fr 3,50			
Monday Lundi	Rôti de Porc	Poulet Chasseur	Escalope Martiniquaise	Gigot d'Agneau aux Herbes Fr 4.50
Tuesday Mardi	Côte de Porc Charcutière	Langue de Boeuf Sauce aux Câpres	Ragoût d'Agneau	Roastbeef Beurre M'd'Hôtel Fr 4.50
Wednesday Mercredi	Boeuf Bourguignon	Coq-au-Vin Nouillettes	Foie Vénitienne	Coeur de Filet aux Champignons Fr 4.50
Thursday Jeudi	Escalope Viennoise	Pizza Sicilienne	Lapin & Polenta	Choucroute Royale Fr 5.00
Friday Vendredi	Rognons au Madère	Filets de Carrelet aux Amandes	Bouchées à la Reine	Dorade aux Fenouils Fr 4.50
Saturday Samedi	Poulet Rôti	Tranches Panées	Chipolatas aux Oignons	
Sunday Dimanche		MENU DU CHEF		



LA DIVISION SB VOUS RAPPELLE QU'UN

SERVICE DE DEPANNAGE

FONCTIONNE EN PERMANENCE

JOURS NUITS ET JOURS FERIES «

Tél. 2201

TOUTES INTERVENTIONS

-AIR

-CHAUFFAGE

-CLIMATISATION

.EAU

.ELECTRICITE

.GAZ

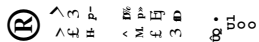
.MECANIQUE

.VENTILATION ETC

A AFFICHER S.V.P.



LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
20.9	21. 9	22.9	23.9	24.9	25.9
<p><u>TECHNICAL PRESENTATION</u></p> <ul style="list-style-type: none"> TC-L Conference Room - Bldg. 17, 1st floor Seminary of Data Device Corp. (USA) and Stolz AG (CH) 	<p><u>PRESENTATION TIÉCHNIQUE</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Car de Démonstration Parking PTT (près Bât. ADM) La maison Sercel (I'rance) représentée par R. Marchand SA (Genève) vous piopose la démonstration de son matériel <p><u>LECTURE SERIES</u> Combinatorial Comp 8 Prof. J. Nievergelt University of Illinois (4th lecture)</p>		<p><u>LECTURE SERIES</u> Combinatorial Computing - Prof. J. Nievergelt / University of Illinois (5th and last lecture)</p>		<p>Visites commentées CERN : Guided tours</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât.ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Building notice board</p>
	<p>Villème CONFÉRIÏNCE INTE 8 A TONALE SUR LES ACCELERALTEUÏS DE HAUTE ENERGIE</p> <p>vnith IN:fERNATIOÎ4AL CONFERENCE ON HIGH ENERGY AC:CELERATORS</p>				
27. 9	28.9	29.9	30.9	1.10	1!O
	<p><u>CERN PARTICLE F•HYSICS SEMINAR</u> High energy nuclear' processes and vector meson de>minance - K. Gottfried / CER;</p> <p><u>GAMES CLUB</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Coop Restaurant ; Section Bridge - Düuplicate Tournament 	<p><u>PHYSICS III COMMITTEE</u> TC Conference Room - 2nd floor - Lab. 13 (Reports and proposals)</p>			



Salle
Counc

Dem:1er délai pour insertions :
Mercredi 12h.OO

(S) Salle Théorie /bât. ,
Theory lecture room /bldg

• elon indication
as indicated

DeadLine for insertions :
Wednesday 12h.00

PIO - tel. : 4106